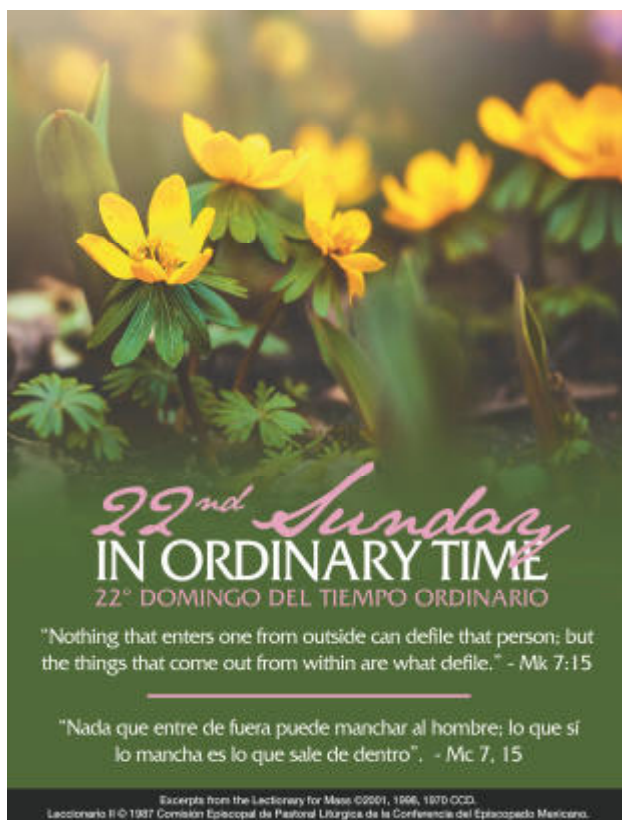


CATHOLIC HOLY  
ONE APOSTOLIC

St. John Paul II  
SAN JUAN PABLO II  
SJPIIMKE Parish

CATOLICA SANTA  
UNA APOSTOLICA

## WELCOME TO OUR PARISH! ¡BIENVENIDOS A NUESTRA PARROQUIA!



### CHURCH SITES

St. Alexander, San Alejandro  
1568 W. Holt Ave., Milwaukee, WI 53215  
St. Helen, Santa Elena  
3329 S. 10th St., Milwaukee, WI 53215

### PARISH OFFICE | OFICINA PARROQUIAL

3307 S. 10th St., Milwaukee, WI 53215  
Telephone: 744-3695 | Facsimile: 744-2874

### SCHOOL SITES

ST. JOHN PAUL II CATHOLIC SCHOOL  
Elementary School (Grades K4-4), Phone: 744-7188  
3329 S. 10th St., Milwaukee, WI 53215  
Middle School (Grades 5-8), Phone 383-3453  
3344 S. 16th St., Milwaukee, WI 53215

### PARISH OFFICE HOURS | HORARIO DE OFICINA

Monday - Friday, 8:00 AM - 4:00 PM  
Phone: 744-3695 | Fax: 744-2874  
After hours by appointment. Emergencies anytime.

Lunes a Viernes, 8:00 AM - 4:00 PM  
*Después de las 9AM hispanohablantes disponibles*  
Teléfono: 744-3695 | Facsimile: 744-2874  
Fuera del horario, con cita. En caso de emergencia, llamar a cualquier hora.

### WEEKDAY MASSES

Tuesdays, Wednesdays, & Thursdays, 8 AM, St. Alexander

### MISA ENTRE SEMANA

6:30 PM Español, St. Helen Church

### WEEKEND MASSES IN ENGLISH

Saturday, 4 PM, St. Alexander  
Sunday, 8:30 AM & 10:30 AM, St. Helen

### FIN DE SEMANA MISAS EN ESPAÑOL

Sábado, 5 PM, Santa Elena  
Domingo, 8:30 AM y 11:30 AM, San Alejandro

### HOLY DAYS: CONSULT BULLETIN FOR SCHEDULE

### RECONCILIATION / RECONCILIACION

*(in both languages, en ambas lenguas)*

Saturday, SA Church, 2:30-3:30 PM | Miércoles, SA Church, 5-6 PM

### PARISH STAFF:

Rev. Michael Ignaszak, Pastor  
Rev. Esteban Redolad, Associate Pastor  
Edwin Reyes, Permanent Deacon  
Idalia Nieves-Reyes, Pastoral Associate  
Amelia Monserrat Avila, Director of Relg. Education  
Sharon Dahle, Director of Admin. Services  
Robert Martin, Director of Music & Liturgy  
Miguel Herrera, Director of Maintenance  
Doreen Petrovic, Administrative Assistant &  
Safeguarding Coordinator  
Luz Oliva, Bilingual Secretary

### SCHOOL STAFF:

Beth Eichman, Principal  
Graciela Martin, School Secretary  
Connie Nosbisch, School Secretary

August 29, 2021 | 29 de agosto 2021

**Please get your vaccination!**

Fr. Esteban and I have both been fully vaccinated. Have you? Recent surveys have showed that in our zip code the vaccination rates are low. Only 50% among the Anglo Population and 30% among the Latino population. We need to be at 70% or higher to prevent the Coronavirus from mutating into even more dangerous variants. Simply put, if enough people are vaccinated the virus cannot spread and if it cannot spread it cannot mutate. Fear is a factor but there is nothing to be afraid of. Misinformation has caused some people to object on moral grounds but there is actually a moral obligation to be vaccinated in order to protect yourself, your family and our whole community. Your choosing to be vaccinated can directly contribute to stopping the spread and the further mutation of this virus. Help us not repeat the imposed restrictions of the past year!

Also, many people are afraid to be vaccinated because the fear giving too much information. All that is needed is your name and your date of birth. No ID or immigration status is asked for.

**Activity Year begins!**

We have two weeks before Labor Day, but School has already begun. As with most things post-pandemic adjustments have to be made a new normal. I want to encourage anyone who wishes to be an usher, a lector, a server or a communion minister to contact the parish office. Restarting the minister's schedule has been most difficult since many people have shifted their favorite Mass times and some of those we relied upon in the past have not yet returned to regular Mass attendance. We need your help. We can provide training or coaching for new individuals or simply restore those with experience to the schedule.

Blessings!

**¡Por favor, vacúnese!**

P. Esteban and yo hemos sido completamente vacunados. ¿Y usted? Encuestas recientes han demostrado que en nuestra zona postal las tasas de vacunación son bajas. Solo el 50% entre la población anglo y el 30% entre la población latina. Necesitamos estar al 70% o más para evitar que el Coronavirus mute en variantes aún más peligrosas. En pocas palabras, si se vacuna a suficientes personas, el virus no se puede propagar y, si no se puede propagar, no puede mutar. El miedo es un factor, pero no hay nada que temer. La desinformación ha hecho que algunas personas se opongan por motivos morales, pero en realidad existe la obligación moral de vacunarse para protegerse a sí mismo, a su familia y a toda nuestra comunidad. Su elección de vacunarse puede contribuir directamente a detener la propagación y la mutación adicional de este virus. ¡Ayúdenos a no repetir las restricciones impuestas del año pasado!

Además, muchas personas tienen miedo a vacunarse por el miedo a dar mucha información. Todo lo que se necesita es su nombre y su fecha de nacimiento. No se pide ninguna identificación o estatus migratorio.

**¡Empieza el año de actividades!**

Tenemos dos semanas antes del Día del Trabajo, pero la escuela ya ha comenzado. Como ocurre con la mayoría de las cosas, los ajustes posteriores a una pandemia deben convertirse en una nueva normalidad. Quiero animar a cualquiera que desee ser ujieres, lectores, monaguillos o ministros de comunión a que se comunique con la oficina parroquial. Reiniciar el horario de los ministros ha sido muy difícil ya que muchas personas han cambiado sus horarios favoritos de misa y algunos de aquellos en los que confiamos en el pasado aún no han regresado a la misa regular. Necesitamos su ayuda. Podemos proporcionar capacitación o entrenamiento para nuevas personas o simplemente restaurar a aquellos con experiencia en el horario.

¡Bendiciones!

**Boiler Donations**

Donations are still being accepted towards the boiler repair. A special thank you to the parishioners who have generously donated. God bless and thank you!

**Sacrificial Giving**

August 14-15, 2021

Amount Given:

\$7,067.00

Fiscal Year-to-Date:

\$46,887.82

**Donaciones de Boiler**

Se siguen aceptando donaciones para la reparación del boiler. Un agradecimiento especial a los feligreses que han donado generosamente. ¡Dios los bendiga y gracias!

## MASS INTENTIONS INTENCIONES PARA LA MISA

### Tuesday, August 31

8:00 AM St. Alexander Intention of Celebrant

### Wednesday, September 1

8:00 AM St. Alexander † Susan Freckmann - int. Tom Dornak

6:30 PM Santa Elena † Nunila Olea - int. familia Sanchez  
*Español Misa*

### Thursday, September 2

8:00 AM St. Alexander Intention of Celebrant

### Saturday, September 4

4:00 PM St. Alexander † Ervin Brindowski - int. family

5:00 PM Santa Elena Intención of Celebrante  
*Español Misa*

### Sunday, September 5

8:30 AM San Alejandro Intención of Celebrante  
*Español Misa*

8:30 AM St. Helen † Ralph Horbinski - int. family

10:30 AM St. Helen † Mark DeMott - int. Sr. Margerite & family

11:30 AM San Alejandro Intención of Celebrante  
*Español Misa*



Our parishioner, *Manuel Maldonado* will be ordained to the Order of Deacon on Saturday, September 11, 2021, 10 A.M. at the Cathedral of St. John the Evangelist. Please keep Manuel in your prayers as he enters ordained ministry.

Nuestro feligrés, *Manuel Maldonado* será ordenado Diacono el sábado 11 de septiembre a las 10:00 A.M. en la Catedral de San Juan Evangelista. Por favor tenga presente a *Manuel* en sus oraciones por su iniciación en el ministerio.

*Archdiocese of Milwaukee*

*Join us on a Pilgrimage to Czech Republic,*

*Austria & Germany*

*led by Bishop James T. Schuerman*

September 26-October 6, 2022

To request a brochure please email Peter's Way Tours:  
peter@petersway.com

## SCRIPTURE READINGS LECTURAS DE LA ESCRITURA

### Sunday | Domingo:

Dt 4:1-2, 6-8/Ps 15:2-3, 3-4, 4-5 [1a]/Jas 1:17-18, 21b-22, 27/  
Mk 7:1-8, 14-15, 21-23

### Monday | Lunes:

1 Thes 4:13-18/Ps 96:1 and 3, 4-5, 11-12, 13 [13b]/Lk 4:16-30

### Tuesday | Martes:

1 Thes 5:1-6, 9-11/Ps 27:1, 4, 13-14 [13]/Lk 4:31-37

### Wednesday | Miércoles:

Col 1:1-8/Ps 52:10, 11 [10]/Lk 4:38-44

### Thursday | Jueves:

Col 1:9-14/Ps 98:2-3ab, 3cd-4, 5-6 [2]/Lk 5:1-11

### Friday | Viernes:

Col 1:15-20/Ps 100:1b-2, 3, 4, 5 [2b]/Lk 5:33-39

### Saturday | Sábado:

Col 1:21-23/Ps 54:3-4, 6 and 8 [6]/Lk 6:1-5

### Next Sunday | Próximo Domingo:

Is 35:4-7a/Ps 146:7, 8-9, 9-10 [1b]/Jas 2:1-5/Mk 7:31-37

**Personal Care Worker Wanted** to assist active woman in wheelchair, living near 43<sup>rd</sup> & Morgan. Needs help with dressing, showering, and related morning personal care. Early morning, weekdays, 2.75 hours per day, approx. \$10/hour, beginning November or sooner. For more information/details contact 414-559-6605.

**Paid through Independence First, Independent Living Agency which provides paid orientation and personal care worker certification.**

### Lettuce love and be kind!

If you have an abundance of produce from your garden, the food pantry will be happy to accept it and share with our families. Please bring items to the parish office the Friday before our (month) pantry. Caring is sharing.

### Verduras para compartir!

Si tiene una gran cantidad de productos de su jardín, la despensa de alimentos estará encantada de aceptarlos y compartirlos con nuestras familias. Por favor traiga los artículos a la oficina parroquial el viernes antes de nuestra despensa (mes). Compartir es cuidar!

In our **Hard Time**, God gives us a **Chance** to realize our **Mistake**, to **Improve** ourselves. So never take a **Hard Time** as a **Punishment**. It's a **Blessing** from God.





**PRASSER KLECZKA FUNERAL HOMES**

BAY VIEW CHAPEL  
3275 S. Howell Ave. (414) 483-2322

SOUTH SUBURBAN CHAPEL  
6080 S. 27th St. (414) 282-6080

www.pkfuneralhomes.com

**RAY TANN TIRE INC**

Milwaukee's HOME TOWN TIRE SHOP.

Family owned and operated for over 75 years

Ray Tann Sr., Jr. & III  
Have A Tiresome Job

Monday-Friday 8:00-6:00 / Sat 8:00-12:00  
(414) 481-1660 | 980 W. Oklahoma Ave  
raytanniresmke.com

**SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

**ROMAN ELECTRIC**

Plumbing, Heating & Cooling  
Residential Work

640 S. 70th St. 414-471-8565

2 OFICINAS EN MILWAUKEE

**Realmex - Main**  
1636 W. Forest Home Ave.  
Tel (414) 383-8070

**Realmex - 16th**  
827 S. Cesar E. Chávez Dr.  
Tel (414) 647-0051

**RealMex**

Cambio de cheques, Bill payment USA & Mex Recargas

Títulos de Carrosy Renovación de Placas

Envios de Dinero

SEGURIDAD, RAPIDEZ Y CONFIANZA

**BRUSKIEWITZ FUNERAL HOME**

Celebrating 100 Years of Service  
1912 - 2012

5355 W. Forest Home Ave.  
414-321-1700

**WE'RE HIRING**

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community

Contact us at careers@4lpi.com  
www.4lpi.com/careers

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**

Complete line of Hispanic & American Groceries.  
We specialize in fresh corn tortillas, Mexican bakery and our famous El Rey Tostadita Chips.

**El Rey** Serving Milwaukee Since 1978

El Rey Family Market El Rey Plaza El Rey Food Mart

916 S. Cesar E. Chavez Dr. 5200 W. Oklahoma Ave. 3524 W. Burnham St. 1320 W. Burnham St.  
Milw., WI 53204 Milw., WI 53219 Milw., WI 53215 Milw., WI 53204  
414-643-1640 414-541-5200 414-643-1616 414-383-7786

**CAMACHO'S** Family Restaurant

Breakfast All Day  
Lunch, Dinner

~ Open Daily ~

3577 S. 13th St. • Milwaukee

**ELISA TAX**

Especialistas en Impuestos y Numero de ITIN/Income Tax Services

**Elisa Piszczek**  
TEL: 414.628.0575  
elisapiszczek@gmail.com

1033 W Oklahoma Ave  
Milwaukee, WI 53215

**Kelly A Martyka**  
Attorney at Law

A Full Service Law Practice  
WILLS • PROBATE • REAL ESTATE

2211 10th Ave, Ste A, South Milwaukee  
**414-801-7193**  
www.martykalaw.com Parish Family

**TIM'S PLUMBING COMPANY LLC**

- Residential Plumbing Service
- Sewer & Drain Cleaning
- Water Heaters • Same Day Service

The Third Generation of the Dereszynski Family To Serve You

Oak Creek 414-762-5723 MP #227513  
www.timsplumbing.com

**FREE AD DESIGN**

WITH PURCHASE OF THIS SPACE

**CALL 800.950.9952**

**NED'S PIZZA**

\$3.00 OFF Any 16" Pizza

"It's Heavenly"

Dining Room  
Carry Out • Delivery

3246 S. 27th Street  
**645-2400**  
Open Daily at 10am

**Catholic Financial Life**

Your Trusted Catholic Financial Life Advisor  
**Martha Ruvalcaba**  
(414) 918-1001

**ROZGA FUNERAL HOMES** 1898-2019

Serving Families From 3 Locations

WWW.ROZGAFUNERAL.COM  
414-281-7145

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!**

**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Vince Olson** to place an ad today!  
volson@4LPI.com or  
**(800) 950-9952 x2529**

Weekday Deliveries Available!

**SERV-U Pharmacy**

"The Pharmacy You Can Trust!"  
414-481-8170 • Fax: 414-481-4258  
709 W. Oklahoma Ave. - Milwaukee, WI 53215  
OPEN: M-F 9am-6pm • Sat. 9am-1pm  
Closed: Sun. & Holidays  
Robert Stresing, Rph • Mark Smith, Rph

**The UPS Store**

Walker's Point 1314 S. 1st Street, Milwaukee WI 53204  
414-897-7713 store6796@theupsstore.com

**Print** Flyers, Brochures, Presentations, Newsletters, Business Cards, Manuals, Letterhead, Postcards, Posters, Banners, Invitations, Menus

**MAX A. SASS & SONS**  
FUNERAL AND CREMATION SERVICE

5 Locations to serve you  
**414-645-4992 • www.maxsass.com**  
James Sass • Parish Members Since 1937

**We've Missed You!**  
Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com